WERKSTUDIERENDENVERTRAG

zwischen

Qlibri GmbH

Karlsplatz 3, 80335 München, Deutschland

nachfolgend "**Gesellschaft**" genannt

und

Melike Calhan

Rathausplatz 15, 84405 Dorfen, Germany

Beide Vertragspartner gemeinsam werden im Folgenden auch als "**Parteien**", bzw. einzeln als "**Partei**" bezeichnet.

1. Aufgabenbereich und Versetzung

(1) Sie werden ab dem 01.10.2026 als Werkstudent in München eingestellt.

(2) Die Gesellschaft behält sich vor, Ihre Tätigkeit und Ihr Aufgabengebiet zu verändern und Ihnen andere Aufgaben zu übertragen, die Ihren Kenntnissen und Fähigkeiten entsprechen und die gleichwertig zu Ihrem bisherigen Aufgabengebiet sind. Unter angemessener Berücksichtigung Ihrer Interessen können Sie auch vorübergehend oder dauerhaft an einen anderen Arbeitsort innerhalb Deutschlands versetzt werden.

2. Beginn und Ende des Arbeitsverhältnisses

Dieser Vertrag wird auf die Dauer vom 01.10.2026 bis zum 28.02.2027 zur Probe abgeschlossen. Nach Ablauf dieser Befristung endet das Arbeitsverhältnis, ohne dass es einer Kündigung bedarf, wenn nicht bis zu diesem Zeitpunkt eine Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses vereinbart wird. Innerhalb der Zeit kann das Arbeitsverhältnis mit einer Frist von zwei Wochen gekündigt werden, unbeschadet des Rechts zur fristlosen Kündigung (befristetes Arbeitsverhältnis).

WORKING STUDENT CONTRACT

between

Qlibri GmbH

Karlsplatz 3, 80335 München, Deutschland

hereinafter referred to as **"Company"**

and

Melike Calhan

Rathausplatz 15, 84405 Dorfen, Germany

Hereinafter, both parties will also be referred to as the "**Parties**" or one individually as "**Party**".

1. Scope of Duties and Transfer

(1) You shall be employed as of 01.10.2026 as Working Student in Munich.

(2) The Company reserves the right to modify your tasks and to assign to you any other tasks which correspond to your skills and education and are equal to your former responsibilities. Taking due account of your interests, you may also be transferred temporarily or permanently to another place of work within Germany.

2. Beginning and end of employment

This contract is concluded on a trial basis for a period from 01.10.2026 to 28.02.2027. After the expiry of this fixed term, the employment relationship shall end without the need for termination unless a continuation of the employment relationship is agreed by this date. Within the probationary period, the employment relationship may be terminated with two weeks' notice, without prejudice to the right to terminate without notice (fixed-term employment relationship).

3. Status als Werkstudierender

(1) Dieses Arbeitsverhältnis ist an die Bedingung geknüpft, dass der Arbeitnehmer als Vollzeit-Student immatrikuliert ist und seine letzte Prüfungsleistung noch nicht erbracht hat. Der Arbeitnehmer bestätigt, dass dies der Fall ist und er den Arbeitgeber sofort informiert, wenn sich sein beruflicher Status ändert.

(2) Um den Status als Werkstudierender zu erfüllen, wird außerdem vereinbart, dass der Werkstudierende während der Studien-zeit maximal 20 Stunden pro Woche arbeitet. Diese Arbeitszeit kann auf bis zu 40 Stunden pro Woche in den Semesterferien erhöht werden (siehe 3. Arbeitszeit)

4. Arbeitszeit

(1) Die regelmäßige Arbeitszeit beträgt 8 Stunden wöchentlich, verteilt auf die Werktage Montag bis Freitag. Die entsprechende tägliche Sollarbeitszeit beträgt 1,6 Stunden.

(2) Sie sind dazu verpflichtet, ihre vertraglich vereinbarte Arbeitsleistung innerhalb eines von 7 bis 20 Uhr geltenden Gleitzeitrahmens zu erbringen. In diesem Zeitrahmen dürfen sie – unter Berücksichtigung der betrieblichen Erfordernisse – ihre Arbeitszeit nach eigenem Ermessen frei einteilen. Hierbei ist zu beachten, dass die Funktionstüchtigkeit der Abteilung nicht gefährdet werden darf. Der Arbeitgeber behält sich vor, zu einem späteren Zeitpunkt eine Kernarbeitszeit einzuführen.

(3) Die tägliche Arbeitszeit darf grundsätzlich 10 Stunden pro Tag und die wöchentliche Arbeitszeit 60 Stunden pro Woche nicht überschreiten. Beläuft sich die Arbeitszeit auf mindestens 6 Stunden am Tag, ist eine 30-minütige Pause einzulegen. Bei einem 8-Stunden-Tag ist mindestens 1 Stunde Pause einzuhalten.

3. Status as working student

(1) This employment relationship is subject to the condition that the employee is enrolled as a full-time student and has not yet completed his/her last examination. The employee confirms that this is the case and that he will inform the employer immediately if his professional status changes.

(2) In order to fulfill the status as a working student, it is also agreed that the working student works a maximum of 20 hours per week during the study period. This working time can be increased to up to 40 hours per week during the semester breaks (see 3. Working Hours)

4. Working Hours

(1) The normal hours of work are 8 hours per week divided on the working days Monday to Friday. The corresponding daily planned working time is 1,6 hours.

(2) You are obliged to perform your contractually agreed work within a flextime framework from 7 am to 8 pm. Within this time frame, you are free to organize your working hours as you see fit, considering operational requirements. It shall be ensured that the functionality of the department is not jeopardized. The employer reserves the right to introduce core working hours at a later date.

(3) The daily working time may not exceed 10 hours per day and the weekly working time may not exceed 60 hours per week. If the working time is at least 6 hours per day, a 30-minute break must be taken. In the case of an 8-hour day, a break of at least 1 hour must be taken.

(4) Um die Arbeitszeit zu überwachen, wird für jeden Mitarbeiter ein persönliches Arbeitszeitkonto eingeführt. Geleistete Mehrarbeit wird auf diesem ebenso verbucht wie Minusstunden. Der aktuelle Stand des Gleitzeitkontos kann jederzeit eingesehen werden. Falsche Eingaben stellen eine Arbeitspflichtverletzung dar und führen zur fristlosen Kündigung, wenn es sich um einen Betrugsfall handelt.

(4) In order to monitor working hours, a personal working time account is introduced for each employee. Any overtime worked is recorded in this account, as are minus hours. The current status of the flextime account can be viewed at any time. Incorrect entries constitute a breach of work obligations and lead to immediate dismissal in the event of fraud.

(5) Die monatliche Sollarbeitszeit soll so weit wie möglich eingehalten werden. Gleitzeitguthaben können nur in Höhe von bis zu 20 Stunden angesammelt und in den nächsten Monat übernommen werden. Darüber hinaus gehende Stunden verfallen. Eine Gleitzeitschuld kann bis zu einer Höhe von 20 Stunden in den nächsten Monat übertragen werden. Darüber hinaus gehende Stunden werden durch anteilmäßige Kürzung des Monatsentgelts ausgeglichen.

Bei einer Versetzung oder Beendigung des Arbeitsverhältnisses ist das Zeitguthaben auszugleichen. Zeitguthaben, die bis zu diesem Zeitpunkt nicht abgebaut werden können, sind auszuzahlen. Zeitschulden, die nicht mehr ausgeglichen werden können, werden vom Arbeitsentgelt abgezogen.

(5) The monthly planned working hours shall be adhered to as far as possible. Flextime credits can only be accumulated up to a maximum of 20 hours and carried over to the following month. Any hours in excess of this are forfeited. A flextime debt of up to 20 hours can be carried over to the next month. Hours in excess of this are compensated by a pro rata reduction in the monthly salary.

In the event of a transfer or termination of employment, the time credit must be compensated. Time credits that cannot be compensated by this time must be paid out. Time debts that can no longer be compensated are deducted from the salary.

(6) Besteht ein ausreichendes Zeitguthaben, kann dieses durch einen Gleittag (ganzer Arbeitstag) ausgeglichen werden. Der Gleitzeittag ist zuvor dem zuständigen Vorgesetzten zum Zwecke der Genehmigung mitzuteilen.

(6) If there is sufficient time credit, it can be compensated by a flextime day (full working day). The flextime day must be communicated in advance to the responsible superior for approval.

(7) Bei Dienstreisen gelten die Zeiten der An- und Abreise sowie die Zeit der dienstlichen Inanspruchnahme am auswärtigen Geschäftsort als Arbeitszeit. Bei von der Gesellschaft nicht angeordneten Fortbildungsreisen wird die Sollarbeitszeit zu Grunde gelegt.

(7) In the case of business trips, the times of travel to and from the destination as well as the time spent on work-related matters at the place of business shall be regarded as working time. In the case of educational travel not ordered by the company, the daily planned working time shall be taken as the basis.

(8) Ist der Arbeitnehmer unter Fortzahlung der Vergütung von der Arbeitsleistung freigestellt (z.B. Urlaub oder Krankheit), wird die Sollarbeitszeit gutgeschrieben.

(9) Sie erklären sich bereit, bei Vorliegen betrieblicher Erfordernisse, Überstunden in den Grenzen des Arbeitszeitgesetzes zu leisten.

5. Vergütung

(1) Sie erhalten ein Bruttomonatsgehalt von EUR 624,00. Nach Abzug anfallender Lohnsteuern und Sozialversicherungsbeiträge wird der entsprechende Nettobetrag zum Ende eines jeden Monats auf ein von Ihnen zu benennendes Konto ausgezahlt.

(2) Sie können für das jeweilige Geschäftsjahr einen Bonus erhalten. Voraussetzungen und Höhe des Bonus werden von der Gesellschaft nach billigem Ermessen bestimmt. Eine etwaige Bonuszahlung ist drei Monate nach Ablauf des Geschäftsjahres fällig.

Sofern die Gesellschaft eine über das laufende Gehalt hinausgehende Sonderzahlung gewährt, erfolgt dies freiwillig und mit der Maßgabe, dass auch mit einer wiederholten vorbehaltlosen Leistung kein Rechtsanspruch für die Zukunft besteht. Die Gesellschaft behält sich vor, jedes Jahr erneut zu entscheiden, ob und in welcher Höhe eine Sonderzahlung geleistet wird.

(3) Mit der vorstehend geregelten Vergütung sind Überstunden und Reisezeiten im Umfang von bis zu 10 % über der vereinbarten regelmäßigen Arbeitszeit in einem Kalendermonat abgegolten. Darüber hinausgehende Überstunden werden durch Freizeitausgleich abgegolten.

6. Spesen

Die Gesellschaft erstattet Ihnen alle angemessenen und notwendigen Reisekosten sowie weitere geschäftlich veranlasste Auslagen (zusammen „Spesen“) nach den Richtlinien und Anweisungen der Gesellschaft.

(8) If the employee is released from work with continued payment of remuneration (e.g. vacation or sickness), the planned working time is credited.

(9) In case of business requirements, you accept to work overtime within the limits of the Working Time Act.

5. Remuneration

(1) You shall receive a monthly gross salary of EUR 624,00. After deduction of wage taxes and social security contributions, the corresponding net amount shall be paid at the end of each month to a bank account to be specified by you.

(2) For each financial year, you may receive a bonus. The conditions and amount of the bonus shall be determined by the Company at its equitable discretion. Any bonus payment is due three months after the end of the financial year.

If the Company grants bonus payments additional to the current salary as above, such payments are voluntarily and provided that even in case of repetitive, unconditioned payment of the bonus, no claim for future bonus payments shall arise. The Company reserves the right to decide on an annual basis, whether and in which amount any bonus will be granted.

(3) The remuneration under the previous regulations shall be deemed to compensate overtime and travel time in the amount of 10 % above the agreed normal hours of work in a calendar month. Overtime exceeding this limit shall be compensated by time off in lieu.

6. Expenses

The Company shall reimburse you for all reasonable and necessary travel and other business expenses (together “Expenses”) in accordance with Company guidelines and instructions.

7. Arbeitsverhinderung, Krankheit und Entgeltfortzahlung

(1) Sie sind verpflichtet, der Gesellschaft eine Arbeitsunfähigkeit unter Angabe der voraussichtlichen Dauer unverzüglich, d.h. spätestens zu Arbeitsbeginn anzuzeigen.

Dauert eine krankheitsbedingte Arbeitsunfähigkeit länger als drei Tage an, ist ein ärztliches Attest über die bestehende Arbeitsunfähigkeit und deren voraussichtliche Dauer spätestens am darauffolgenden Arbeitstag vorzulegen. Die Gesellschaft ist berechtigt, das ärztliche Attest bereits am ersten Krankheitstag zu verlangen.

(2) Das vorgenannte gilt entsprechend, wenn die Arbeitsunfähigkeit über den ursprünglich angezeigten bzw. bescheinigten Zeitraum hinaus andauert.

(3) Im Falle unverschuldeter krankheitsbedingter Arbeitsunfähigkeit haben Sie Anspruch auf Fortzahlung der arbeitsvertraglich vereinbarten Vergütung für die Zeit der Arbeitsunfähigkeit bis zur Dauer von sechs Wochen.

(4) Ein Anspruch auf Vergütung bei persönlicher Verhinderung im Sinne des § 616 BGB besteht nicht. Ihnen können im Falle der Erkrankung eines Kindes Ansprüche gegen die gesetzliche Krankenversicherung zustehen.

8. Urlaub

(1) Sie haben pro Kalenderjahr einen Urlaubsanspruch in Höhe von 20 Arbeitstagen gesetzlichem Urlaubsanspruch und 10 Arbeitstagen übergesetzlichem Mehrurlaub, jeweils basierend auf einer 5-Tage-Woche.

(2) Bei unterjährigem Beginn und Ende des Arbeitsvertrages haben Sie Anspruch auf 1/12 des Urlaubsanspruchs pro vollem Monat der Beschäftigung, mindestens aber auf den gesetzlichen Urlaubsanspruch.

7. Inability to Work, Illness and Continued Remuneration

(1) You are obliged to notify the Company of an inability to work, stating the expected duration, without undue delay, i.e. at the latest at the start of the working day.

If an inability to work due to sickness lasts more than three days, you shall submit a medical certificate confirming the inability to work and its estimated duration at the following working day at the latest. The Company is entitled to demand the medical certificate on the first day of sickness.

(2) This shall apply accordingly if the inability to work continues for a longer period than originally stated / certified.

(3) In case of an inability to work due to sickness for which you are not at fault, you are entitled to continued payment of the contractually agreed remuneration for the time of your inability for a period of up to six weeks.

(4) In case of personal prevention pursuant to Section 616 BGB, no right to continued remuneration applies. In case of sickness of your child, you may have a claim against the statutory health insurance.

8. Holiday

(1) You shall be granted 20 working days statutory holiday and additionally 10 working days voluntary holiday, in each case based on a 5-day-week.

(2) If the Employment Contract is concluded or terminated during a calendar year, you shall be entitled to 1/12 of the holiday claim per full month of service, however, at least to the statutory holiday entitlement.

(3) Mit der Erteilung von Urlaub wird zunächst der gesetzliche Urlaubsanspruch erfüllt. Eine Urlaubsabgeltung von über den gesetzlichen Urlaub hinaus gewährtem Mehrurlaub ist ausgeschlossen.

9. Wettbewerbsverbot / Nebentätigkeit

(1) Sie verpflichten sich, während des Bestandes Ihres Arbeitsverhältnisses jede Konkurrenztätigkeit zur Gesellschaft und zu mit dieser verbundenen Unternehmen (i.S.d. § 18 *AktG*) zu unterlassen. Sie werden daher weder direkt noch indirekt in irgendeiner Form, sei es selbständig, sei es in abhängiger Beschäftigung oder sonstiger Funktion, für ein in- oder ausländisches Unternehmen tätig werden, das mit der Gesellschaft oder mit ihr verbundenen Unternehmen im direkten oder indirekten Wettbewerb steht oder Kundenbeziehungen zur Gesellschaft oder mit ihr verbundenen Unternehmen unterhält. Ebenso wenig werden Sie während dieser Zeit ein solches Unternehmen errichten, betreiben, erwerben oder sich hieran beteiligen. Dies gilt nicht für die Beteiligung an öffentlich gehandelten Unternehmen, soweit die Beteiligung Ihnen keinen maßgeblichen Einfluss auf die wirtschaftlichen Entscheidungen der Unternehmen verschafft.

(2) Sie verpflichten sich, nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses für einen Zeitraum von 12 Monaten keine während der Arbeitszeit beim Arbeitgeber erstellten oder erworbenen Kontakte bei einem Konkurrenzunternehmen oder für eigene konkurrierende Zwecke zu verwenden. Dieses Wettbewerbsverbot erstreckt sich weltweit. Ein Konkurrenzunternehmen ist definiert als jedes Unternehmen, das in direktem Wettbewerb mit dem Arbeitgeber steht und ähnliche Produkte oder Dienstleistungen anbietet.

(3) With the granting of holiday, at first the statutory holiday will be granted. Any compensation of holiday beyond the statutory holiday is excluded.

9. Prohibition of Competition / Additional Activities

(1) You agree that, during the term of the Employment Contract, you will refrain from competing with the Company and its group affiliates (pursuant to Section 18 German Stock Corporations Act (*AktG*)). You shall therefore neither directly nor indirectly render professional services, be it as an independent contractor, as an employee or in any other form, to any domestic or foreign company which directly or indirectly competes with the Company or any of its affiliates or which is a customer of the Company or any of its affiliates. Furthermore, you shall not establish, run, acquire or hold interests in such a company during this period. This shall not apply to the ownership of shares in publicly traded companies if such ownership does not give you significant influence on the economic decisions of the companies.

(2) You agree not to use any contacts created or acquired during working hours with our company at a competing company or for your own competing purposes for a period of 12 months after the termination of the employment relationship. This non-competition clause applies worldwide. A competing company is defined as any company that is in direct competition with the Employer and offers similar products or services.

(3) Entgeltliche oder unentgeltliche Nebentätigkeiten bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung der Gesellschaft. Diese wird erteilt, wenn berechtigte Belange der Gesellschaft nicht entgegenstehen. Für den Fall, dass ohne das Vorliegen der obigen Voraussetzungen gleichwohl eine Zustimmung erteilt wurde oder die Voraussetzungen der Zustimmungserteilung zu einem späteren Zeitpunkt entfallen, behält die Gesellschaft sich das Recht vor, die Zustimmung zu widerrufen.

(3) Any paid or unpaid additional activities require the prior written consent of the Company. Such will be given if this does not have an adverse effect on the Company's interests. In case that you were granted such consent without presence of the aforesaid requirements or if the requirements were dispended at a later point of time, the Company reserves the right to revoke the consent.

10. Geheimhaltung

(1) Sie sind verpflichtet, während Ihres Arbeitsverhältnisses über alle vertraulichen Informationen, insbesondere über Geschäftsgeheimnisse der Gesellschaft und von Verbundenen Unternehmen strengstes Stillschweigen zu bewahren und diese unberechtigten Dritten weder weiterzuleiten noch in sonstiger Weise zugänglich zu machen.

10. Confidentiality

(1) During your employment, you are obliged to maintain strict confidentiality about all confidential information, in particular about trade secrets of the Company and companies affiliated with the Company, and neither to forward these to unauthorized third parties nor to make them accessible in any other way.

(2) Die Parteien sind sich darüber einig, dass als vertraulich jegliche Informationen zu behandeln sind, deren Vertraulichkeit sich aus ihrer geschäftlichen oder innerbetrieblichen Natur ergibt. Dies gilt insbesondere für Geschäftsgeheimnisse i.S.d. § 2 Nr. 1 lit. a GeschGehG. Eine Information stellt ein Geschäftsgeheimnis dar, wenn sie geheim und daher von wirtschaftlichem Wert ist, sie Gegenstand angemessener Geheimhaltungsmaßnahmen durch ihren rechtmäßigen Inhaber ist und ein berechtigtes Interesse an ihrer Geheimhaltung besteht. Hierzu gehören insbesondere alle Informationen zu strategischen Plänen der Gesellschaft und Verbundenen Unternehmen sowie durchgeführte und geplante Transaktionen der Gesellschaft und Verbundenen Unternehmen, alle Informationen über Produkte und Produktentwicklungen und -planungen, Preisgestaltung, Kunden- und Lieferantenbeziehungen, sonstige Vertragsbeziehungen, Informationen über Patente, Warenzeichen oder sonstiges geistiges Eigentum an Produkten der Gesellschaft oder Produktentwicklungsaktivitäten, Marketingstrategien, Pläne oder Analysen über Marktpotentiale und Investitionsmöglichkeiten, Informationen über Umsatz, Gewinn, Leistungsfähigkeit, Finanzierung, Geldbeschaffungspläne oder -aktivitäten, Personal und Personalplanung der Gesellschaft und Verbundener Unternehmen. Bei Zweifeln, ob es sich um eine vertrauliche Information handelt, werden Sie unverzüglich eine Weisung der Geschäftsführung einholen.

(2) The Parties agree that any information is to be kept confidential which is of a confidential nature relating to the business or internal affairs of the Company. This applies in particular to trade secrets pursuant to Section 2 No. 1 lit. a GeschGehG. Information is a trade secret if it is secret and therefore of economic value if it is subject to appropriate secrecy measures by its rightful owner and if there is a legitimate interest in its secrecy. This includes in particular all information on strategic plans of the Company and affiliated companies as well as transactions carried out and planned by the Company and affiliated companies, all information on products and product developments and plans, pricing, customer and supplier relations, other contractual relationships, information regarding patents, trademarks or other intellectual property covering Company products or product development activities, marketing strategies, plans or analyses on market potential and investment opportunities, information on turnover, profit, performance, financing, fundraising plans or activities, personnel and personnel planning of the Company and affiliated companies. If in doubt, you are obliged to request instructions from a managing director of the Company whether a certain fact is to be kept confidential.

(3) Die Geheimhaltungspflicht besteht nicht, wenn die Informationen öffentlich bekannt oder verfügbar sind, ohne dass Sie gegen Ihre Geheimhaltungspflicht verstoßen haben. Im Übrigen gilt die Geheimhaltungspflicht nicht in den in § 5 GeschGehG genannten Fällen. Sind Sie gesetzlich oder aufgrund einer gerichtlichen oder behördlichen Entscheidung verpflichtet, vertrauliche Informationen offenzulegen, so werden Sie die Gesellschaft unverzüglich und vor Offenlegung über diese Pflicht informieren. Bei Offenlegung der Information werden Sie darauf hinweisen, dass es sich um eine vertrauliche Information handelt und bei Geschäftsgeheimnissen ferner darauf hinwirken, dass angemessene Geheimhaltungsmaßnahmen ergriffen werden.

(3) The confidentiality obligation shall not apply if the information is publicly known or available without you having breached your duty of confidentiality. In all other respects, the duty of confidentiality shall not apply in the cases specified in Sec-tion 5 GeschGehG. If you are required by law or by a judicial or regulatory decision to disclose confidential information, you will notify the Company of this requirement promptly and prior to disclosure. When disclosing the information, you will point out that it is confidential information and, in the case of trade secrets, you will also work to ensure that appropriate confidentiality measures are taken.

(4) Diese Geheimhaltungsverpflichtung gilt auch über die Beendigung des Arbeitsverhältnisses hinaus. Sollte die Geheimhaltungspflicht Sie in Ihrem beruflichen Fortkommen unangemessen behindern, so können Sie insoweit von der Gesellschaft von dieser Verpflichtung freigestellt werden, soweit betriebliche Interessen der Gesellschaft an der Geheimhaltung nicht überwiegen.

(4) The confidentiality obligation shall continue after the termination of the employment. If the duty of confidentiality unreasonably impedes your professional advancement, you may be released from this obligation by the Company insofar, provided that the Company's business interests in confidentiality do not prevail.

11. Geschäftliche Unterlagen / Arbeitsmittel

11. Business Documents / Working Equipment

(1) Geschäftliche Unterlagen inklusive aller Kopien hiervon und Arbeitsmittel aller Art dürfen nur zu geschäftlichen Zwecken verwendet werden.

(1) Business documents, including all copies, equipment and working material of all kinds may be used for business purposes only.

(2) Sie werden auf Verlangen der Gesellschaft jederzeit, spätestens jedoch bei Beendigung Ihres Arbeitsverhältnisses oder bei Beginn einer vorangehenden Freistellung, alle geschäftlichen Unterlagen, Dateien (einschließlich aller Hard und Soft Copies sowie selbst gefertigter Abschriften von diesen) sowie sämtliche Ihnen aus Anlass des Arbeitsverhältnisses zur Verfügung gestellten Gegenstände zurückgeben. Sie haben kein Zurückbehaltungsrecht.

(2) At any time upon request by the Company, however, at the latest upon termination of the employment or the beginning of a preceding release, you shall return all business-related documents, data (including all hard and soft copies as well as handwritten copies thereof) and any property which he was provided with by reason of the employment relationship. You shall have no right of retention.

(3) Die private Nutzung des dienstlichen E-Mail-Accounts auf Dienst- oder Privatgeräten ist untersagt.

(3) The private use of the business email account on company or private devices is prohibited.

12. Geistiges Eigentum / Schutzrechte

(1) Bei Erfindungen oder technischen Verbesserungsvorschlägen im Sinne des Gesetzes über Arbeitnehmererfindungen gilt dieses Gesetz.

(2) Im Übrigen werden Urheberrechte bzw. sonstige geistige Schutzrechte an Arbeitsergebnissen, die aufgrund Ihrer Tätigkeit entstehen, hiermit im Voraus auf die Gesellschaft übertragen, soweit nicht gesetzliche Bestimmungen entgegenstehen. Sofern dies nicht möglich ist, räumen Sie der Gesellschaft ein in zeitlicher, räumlicher und inhaltlicher Hinsicht unbeschränktes, ausschließliches, auf Dritte übertragbares und sublizenzierbares Nutzungsrecht für alle bekannten und derzeit noch unbekannten Nutzungsarten ein.

(3) Sie stellen eine angemessene Dokumentation Ihrer urheberrechts- oder anderweitig schutzfähigen Arbeitsergebnisse und Diensterfindungen sicher und sind verpflichtet, diese der Gesellschaft jederzeit zugänglich zu machen und das Eigentum daran zu übertragen.

(4) Die Übertragung der Rechte nach Absatz 2 ist, auch für die Zeit nach Beendigung des Arbeitsvertrags, durch die vertraglich vereinbarte Vergütung zur Gänze abgegolten. Ein etwaiger zusätzlicher Vergütungsanspruch ergibt sich nur aus zwingenden gesetzlichen Normen. In letzterem Falle hat die Gesellschaft das Recht, aber nicht die Pflicht, zur Vermeidung einer zusätzlichen Vergütungspflicht, die Rechtsübertragung nicht in Anspruch zu nehmen bzw. eine Rückübertragung auf Sie vorzunehmen.

13. Probezeit, Beendigung des Arbeitsverhältnisses

(1) Das Arbeitsverhältnis endet automatisch, ohne dass es einer Kündigung bedarf, mit Ablauf des Monats, in dem Sie die Regelaltersgrenze der gesetzlichen Rentenversicherung erreichen.

12. Intellectual Property Rights

(1) Inventions and technical improvements within the meaning of Germany's Employee Inventions Act shall be governed by the provisions of said Act.

(2) In all other respects copyrights or any other intellectual property rights to work results arising from your activities hereunder shall herewith be transferred in advance to the Company, unless this conflicts with statutory provisions. Insofar as this is not possible you shall grant the Company an exclusive right of use, which is transferable to third parties and sub-licensable, for all known and currently unknown ways of use with an unlimited scope in time, geographic and subject matter.

(3) You undertake to ensure that your work results and service inventions that are copyrightable or otherwise protectable are properly documented and you are obliged to make them available to the Company at all times and to transfer ownership thereof.

(4) The contractually agreed remuneration shall be deemed to compensate for the transfer of rights pursuant to para. 2, also for and with respect to any time or periods after termination of this Employment Contract. Any right to additional compensation may only be based on strictly mandatory law. In this case, the Company shall have the right, but not the obligation, to not request the transfer of the rights concerned or to re-transfer any right already transferred by way of anticipation as the case may be.

13. Probation, Termination of Employment

(1) The employment shall end automatically without requiring notice of termination, at the end of the month during which you reach the age limit for the statutory pension scheme.

(2) Das Arbeitsverhältnis endet ebenfalls ohne Kündigung mit dem Ablauf des Monats, in welchem Ihnen ein Bescheid eines Rentenversicherungsträgers über die Bewilligung einer Rente auf Dauer wegen voller Erwerbsminderung zugeht, frühestens jedoch zwei Wochen, nachdem Ihnen ein schriftliches Unterrichtungsschreibens der Gesellschaft zugegangen ist, welches Sie über den Zeit-punkt Ihrer Vertragsbeendigung unterrichtet. Sie sind verpflichtet, einen solchen Rentenbewilligungsbescheid unverzüglich in Kopie an die Gesellschaft zu übermitteln.

(2) The employment shall furthermore end without requiring a termination, at the end of the month in which you obtain a note by the social security administration authority that you will receive a pension due to a full reduction in your earning capacity, but at the earliest two weeks after you have received a written notification from the Company informing you of the date of termination of your Employment Contract. You are obligated to submit a copy of such pension approval note immediately to the Company.

(3) Im Falle einer Kündigung – gleich durch welche Partei – ist die Gesellschaft berechtigt, Sie unter Fortzahlung der Vergütung widerruflich oder unwiderruflich von der Arbeitsleistung freizustellen.

(3) In case of termination – regardless by which Party – the Company shall be entitled to suspend you from your obligation to work irrevocably or revocable by continued remuneration.

14. Ausschlussklausel

14. Preclusive clause – Claims Forfeiture

(1) Ihre Ansprüche und Ansprüche der Gesellschaft aus dem Arbeitsverhältnis verfallen, wenn sie nicht innerhalb von drei Monaten nach ihrer Fälligkeit gegenüber der anderen Partei in Textform (§ 126b BGB; z.B. per Brief, Fax, E-Mail) geltend gemacht werden.

(1) All claims of you and claims of the Company arising from the employment relationship must be asserted in text form (Section 126b of the German Civil Code, e.g. letter, fax, e-mail) within three months as of their due date; otherwise they shall be deemed forfeited.

(2) Lehnt die andere Partei den Anspruch ab oder erklärt sie sich nicht innerhalb von zwei Wochen nach der Geltendmachung des Anspruchs, verfällt dieser, wenn er nicht innerhalb von drei Monaten nach Ablehnung oder Fristablauf gerichtlich geltend gemacht wird.

(2) If the other party rejects such claim or does not react within two weeks of such claim having been asserted, it shall be deemed forfeited if not pursued by the claiming party through court action within three months after the said rejection or expiry of the two-week period.

(3) Die vorstehenden Bestimmungen unter Absatz 1 und 2 gelten nicht bei einer Haftung wegen Vorsatzes und grober Fahrlässigkeit, bei einer Haftung wegen fahrlässiger Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, für Ansprüche aus unerlaubter Handlung, für Ansprüche, auf die nur mit Zustimmung Dritter verzichtet werden kann, für Ansprüche auf ein gesetzliches Mindestentgelt sowie für andere unverzichtbare Ansprüche.

(3) The foregoing provisions under paras. (1) and (2) shall not apply to claims based on liability for intentional acts or gross negligence, in case of liability for negligent injury to life, body and/or health, to claims arising out of tort, to claims that can only be waived with third party consent, to claims to a statutory minimum wage as well as to other claims that may not be waived.

15. Personenbezogene Daten

15. Personal Data

(1) Über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten sind Sie von der Gesellschaft entsprechend den Vorschriften der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) informiert worden.

(2) Vor Beginn der Beschäftigung bei der Gesellschaft wird Ihnen ein Merkblatt zur Verarbeitung personenbezogener Daten zur Verfügung gestellt, dessen Kenntnisnahme Sie bitte durch Ihre Unterschrift bestätigen.

16. Schlussbestimmungen

(1) Nebenabreden außerhalb dieses Arbeitsvertrages bestehen nicht. Änderungen oder Ergänzungen dieses Arbeitsvertrages bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform, soweit sie nicht auf einer individuellen Vereinbarung der Parteien beruhen. Dies gilt auch für die Aufhebung des Schriftformerfordernisses. Dies bedeutet, dass Ansprüche aus betrieblicher Übung nicht entstehen können.

(2) Sollten einzelne Bestimmungen dieses Arbeitsvertrages ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Anstelle der unwirksamen Bestimmungen tritt eine solche Regelung, die dem Gewollten in zulässiger Weise am nächsten kommt. Dasselbe gilt für Regelungslücken.

(3) Dieser Arbeitsvertrag unterliegt dem deutschen Recht. Die alleinverbindliche Vertragssprache ist deutsch. Die englische Übersetzung dient ausschließlich Informationszwecken und hat keinerlei rechtliche Wirkung.

(1) You have been informed on the processing of your personal data by the Company according to the General Data Protection Regulation (GDPR) as well as the Federal Data Protection Act (FDPA).

(2) Before the start of your employment with the Company you will be provided with an information sheet on the processing of personal data, the knowledge of which you shall kindly confirm with your signature.

16. Miscellaneous

(1) No side agreements have been made in respect of this Employment Contract. Alterations and amendments to this Employment Contract must be in written form in order to be valid as long as they are not based on an individual agreement between the Parties. This also applies to the removal of the obligation to submit amendments in written form. This means that claims due to company practice may not arise.

(2) Should any of the provisions of this Employment Contract be or become wholly or partly invalid or inexecutable, this shall not affect the validity of the remaining provisions. In such event the invalid provision shall be replaced by a valid provision that comes as near as possible to the purpose of the invalid provision. The same applies to the lacunae in the Employment Contract.

(3) This Employment Contract shall be governed by German law. The sole binding language of this Employment Contract is German. The English translation provided is for information purposes only and has no legal force whatsoever.

fynk.com SES 09e91a0f157bcf13



Qlibri
Qlibri GmbH
Jonathan Noé
***@qlibri.eu · 2026-10-06 07:52:22 UTC

fynk.com SES 412c962facd77870



Mitarbeiter
Melike Calhan
ca***an@qlibri.eu · 2026-10-06 07:53:53 UTC

Dieser Nachtrag zum Arbeitsvertrag ist digital erstellt. Sie bestätigen den Empfang einer digitalen oder schriftlichen Kopie.

This addendum to the Employment Contract is made in digital form. You confirm having received a digital or written copy.

